DVA-5205P

DVD/VIDEO CD/CD PLAYER

68P30540Y77-O
Printed in Japan (S)

Deutsch

■ ***HINWEISE ÜBER DIE INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE***

- Lesen Sie die HINWEISE ÜBER DIE INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE und die BEDIENUNGSANLEITUNG bitte aufmerksam durch, um sich gut mit den Bedienelementen und Funktionen vertraut zu machen. Das ALPINE-Team wünscht Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen DVA-5205P.

  Falls Probleme bei der Installation Ihres Gerätes auftreten, wenden Sie sich an Ihren autorisierten ALPINE Händler.

Maßregeln für sicheren Betrieb

- Vor der erstmaligen Inbetriebnahme sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen. Benutzen Sie dieses System auf sichere Weise. Wir übernehmen keine Haftung für Störungen, die auf eine unsachgemäße Bedienung und Nichtbeachten der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.
- Verschiedene Symbole in dieser Bedienungsanleitung sollen den sicheren Gebrauch dieses Systems verdeutlichen und dazu beitragen, Personenverletzungen und Sach-schäden zu vermeiden. Im folgenden wird die Bedeutung dieser Symbole beschrieben. Bitte beachten Sie die Bedeutung dieser Symbole beim Lesen dieser Anleitung.

- **Bedeutung der Symbole**

⚠ **Warnung**	Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Todesfällen.
⚠ **Vorsicht**	Dieses Symbol weist auf wichtlge Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefähr von Verletzungen bzw. Sachschäden.

⚠ Warnung

GERÄT NICHT ÖFFNEN. Andernfalls besteht Unfallgefahr, Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN VON KINDERN FERNHALTEN. Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

SICHERUNGEN IMMER DURCH SOLCHE MIT DER RICHTIGEN AMPEREZAHL ERSETZEN. Andernfalls besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler. Andernfalls besteht Feuergefahr usw.

VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Verletzungsgefahr durch einen Kurzschluß.

ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN. Kabel dürfen nicht abisoliert werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Kabels überschrit-ten, und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

DAFÜR SORGEN, DASS SICH DIE KABEL NICHT IN GEGEN-STÄNDEN IN DER NÄHE VERFANGEN. Verlegen Sie die Kabel wie im Handbuch beschrieben, damit sie beim Fahren nicht hinderlich sind. Kabel, die sich im Lenkrad, im Schalthebel, im Bremspedal usw. verfangen, können zu äußerst gefährlichen Situationen führen.

BEIM BOHREN VON LÖCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN. Wenn Sie beim Einbauen Löcher in das Fahrzeugchassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzintank und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Andernfalls besteht Feuergefahr.

BOLZEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN. Verwenden Sie für Einbau oder Masseanschluß NIEMALS Bolzen oder Muttern der Brems- bzw. Lenkanlage oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems oder des Benzintanks. Andernfalls besteht die Gefahr, daß Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN. Bei fehlerhaften Anschlüssen besteht Feuergefahr, und es kann zu Schäden am Gerät kommen.

LÜFTUNGSÖFFNUNGEN UND KÜHLKÖRPER NICHT ABDECKEN. Andernfalls kann es zu einem Wärmestau im Gerät kommen, und es besteht Feuergefahr.

⚠ Vorsicht

NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN. Verwenden Sie ausschließ-lich das vorgeschriebene Zubehör. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es läßt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahren-quelle dar, und es kann zu Betriebsstörungen kommen.

DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT IST. Bauen Sie das Gerät so ein, daß es vor hoher Feuchtigkeit und Staub geschützt ist. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät gelangen, kann es zu Betriebsstörungen kommen.

VERKABELUNG UND EINBAU VON FACHPERSONAL AUSFÜHREN LASSEN. Die Verkabelung und der Einbau dieses Geräts erfordern technisches Geschick und Erfahrung. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie Verkabelung und Einbau dem Händler überlassen, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE NICHT GEKNICKT ODER DURCH SCHARFE KANTEN GEQUETSCHT WERDEN. Verlegen Sie die Kabel so, daß sie sich nicht in beweglichen Teilen wie den Sitzschienen verfangen oder an scharfen Kanten oder spitzen Ecken beschädigt werden können. So verhindern Sie eine Beschädigung der Kabel. Wenn Sie ein Kabel durch eine Bohrung in einer Metallplatte führen, schützen Sie die Kabelisolierung mit einer Gummitülle vor Beschädigung durch die Metallkanten der Bohrung.

Vorsichtsmaßnahmen

WICHTIG!
Notieren Sie bitte die Seriennummer Ihres Gerät an der dafür auf der Rückseite der Bedienungsanleitung vorgesehenen Stelle und legen Sie diese zu Ihren Unterlagen. Das Seriennummernschild befindet sich auf der Geräteunterseite.

- Stellen Sie sicher, dass das am (–)-Pol der Batterie angeschlossene Kabel abgeklemmt ist, bevor Sie Ihren DVA-5205P installieren. Damit reduzieren Sie jegliche Möglichkeit, dass Ihr Gerät im Falle eines Kurzschlusses beschädigt wird.
- Stellen Sie sicher, dass Sie die farbkodierten Leitungen entsprechend der Zeichnung anschließen. Falsche Anschlüsse könnten Fehlfunktionen Ihres Gerätes oder Schäden am elektrischen System Ihres Fahrzeugs verursachen.
- Wenn Sie Anschlüsse am elektrischen System des Fahrzeugs durchführen, beachten Sie die vom Hersteller installierten Komponenten (z.B. Bordcomputer). Zapfen Sie für die Stromversorgung Ihres Gerätes nicht deren Zuleitungen an. Wenn Sie das DVA-5205P am Sicherungs-kasten anschließen, stellen Sie sicher, dass die Sicherung für den beabsichtigten Anschluss des DVA-5205P die erforderliche Amperezahl aufweist. Wen Sie hier einen Fehler machen, kann das Gerät und/oder das Fahrzeug beschädigt werden. Wenden Sie sich im Zweifelfall an Ihren Alpine-Händler.

Italiano

■ ***GUIDA ALL'INSTALLAZIONE ED AI COLLEGAMENTI***

- Leggere attentamente questa GUIDA ALL'INSTALLAZIONE ED AI COLLEGAMENTI ed il LIBRETTO DELLE ISTRUZIONI per familiarizzare con ciascun comando e funzione. Noi della ALPINE speriamo che il vostro nuovo DVA-5205P vi consenta molti anni di piacevole ascolto.

  Qualora sorgessero dei problemi durante l'installazione dell'unità, contattate il vostro rivenditore autorizzato dalla ALPINE.

Punti da osservare per un uso sicuro

- Leggete questo manuale attentamente prima di usare il sistema. Il fabbricante non sarà ritenuto responsabile per eventuali problemi causati dalla mancata osservan-za delle istruzioni fornite in questo manuale.
- Questo manuale contiene varie illustrazioni per mostrarvi l'uso sicuro di questa unità. Studiate le illustrazioni bene durante la lettura di questo manuale.

- **Significato dei display**

⚠ **Avvertimento**	Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di tali istruzioni potrebbe causare gravi ferite o morte.
⚠ **Cautela**	Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di queste istruzioni potrebbe causare ferite o provocare danni alle cose.

⚠ Avvertimento

NON SMONTARE O MODIFICARE. Tale azione potrebbe causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

TENERE LE PARTI PICCOLE QUALI LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI. Se ingeriti potrebbero causare gravi danni. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.

USARE FUSIBILI DI RICAMBIO DELL'AMPERAGGIO CORRETTO. Altrimenti potrebbero derivarne incendi o scosse elettriche.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON TERRA NEGATIVA A 12 VOLT (se non si è sicuri, controllare con il proprio rivenditore). Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.

PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA. Altrimenti potrebbero derivare scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

NON UTILIZZARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI. Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente la capacità di trasporto di corrente del cavo in questione viene superata causando incendi o scosse elettriche.

EVITARE CHE I CAVI SI IMPIGLINO AGLI OGGETTI CIRCOSTANTI. Effettuare i collegamenti seguendo le istruzioni in modo che i cavi non interferiscano con la guida. I cavi o i fili che interferiscono o si impigliano in parti quali lo sterzo, la leva del cambio, i pedali, ecc. potrebbero essere pericolosi.

NELL'EFFETTUARE I FORI, NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI. Nell'effettuare i fori nel telaio per l'installazione, fare attenzione a non entrare in contatto, danneggiare o ostruire i tubi, i condotti della benzina, i serbatoi o i cavi elettrici. La non osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.

PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI TERRA, NON UTILIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO. Non utilizzare MAI bulloni o dadi dei sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema di sicurezza), o dei serbatoi per eseguire l'installazione o per i collegamenti di terra. L'utilizzo di queste parti potrebbe inibire il controllo del veicolo e causare incendi o altro.

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI. Altrimenti ne potrebbero derivarne incendi o danni al prodotto.

NON BLOCCARE LE FESSURE O I PANNELLI DI IRRADIA-ZIONE. Bloccandoli si potrebbe causare un surriscaldamento interno dell'apparecchio che potrebbe dare luogo a incendi.

⚠ Cautela

UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO. Assicurarsi di utilizzare solo parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare l'apparecchio all'interno o determinare in un'installazione non corretta. I componenti potrebbero non rimanere collegati in modo saldo e provocare problemi di funzionamento o pericoli.

NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI. Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO. I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI O COMPRESSI DA PARTI METALLICHE TAGLIENTI. Per evitare che vengano danneggiati o piegati, sistemare i cavi e i fili lontano da parti mobili (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. Se i cavi vengono fatti passare attraverso un foro metallico, utilizzare un anello di gomma per evitare che l'isolante dei cavi venga tagliato dal bordo metallico del foro.

Precauzioni

IMPORTANTE
Segnare il numero di serie del vostro apparecchio sullo spazio fornito sul retro della copertina del libretto delle istruzioni e conservarlo per riferimenti futuri. La piastrina indicante il numero di serie è collocata sul fondo dell'apparecchio.

- Assicuratevi di scollegare il cavo dal terminale (–) della batteria prima di installare il DVA-5205P. Ciò ridurrà la probabilità di danni all'apparecchio in caso di corto circuito.
- Assicuratevi di collegare i fili colorati secondo le indicazioni del diagramma. Collegamenti errati possono causare malfunzionamenti nell'apparecchio o danneggia-re il sistema elettrico del veicolo.
- Quando effettuate collegamenti al sistema elettrico della macchina, state attenti ai componenti installati in fabbrica (per es. il computer di bordo). Per fornire alimentazione all'apparecchio, non usate questi fili. Quando collegate il DVA-5205P alla scatola dei fusibili, assicuratevi che il fusibile inteso per quel particolare circuito del DVA-5205P abbia l'amperaggio appropriato. Altrimenti si potrebbero verificare danni all'apparecchio e/o al veicolo. In caso di dubbi, rivolgetevi al rivenditore ALPINE.

Svenska

■ ***INSTALLATIONS-OCH ANSLUTNINGSANVISNING***

- Läs igenom denna INSTALLATIONS-OCH ANSLUTNINGSANVISNING samt BRUKSANVIS-NING noggrant för att bekanta dig med de olika funktionerna hos alla kontrollerna. Vi hoppas att du kommer att få mycket glädje av din nya DVA-5205P i många år framöver.

  Kontakta din auktoriserade ALPINE återförsäljare om det uppstår problem vid installationen av din DVA-5205P.

Observera angående säker användning

- Läs denna bruksanvisning noggrant innan utrust-ningen tas i bruk och använd systemet på ett säkert sätt. Vi tar inget ansvar för problem som uppstår till följd av underlåtenhet att följa bruksanvisningens anvisningar.
- Bruksanvisningen kompletteras med olika illustratio-ner som visar hur utrustningen används på ett säkert sätt och hur man undviker person- och materiella skador. Här visas de olika illustrationernas innebörd. Det är viktigt att du lär känna dem när du läser bruksanvisningen.

- **Illustrationernas innebörd**

⚠ **Varning**	Den här symbolen markerar viktig information. Ignorera inte det som säge här, eftersom det kan leda till allvarliga olycktor, till och med med dödlig utgång.
⚠ **Försiktigt!**	Den hår symbolen markerar viktig information. Ignorera inte det som såg hår eftersom det kan leda till skador på preson eller egendom.

⚠ Varning

TAG INTE ISÄR OCH GÖR INGA ÄNDRINGAR. Det kan resultera i en olycka, brand eller elektriska stötar.

FÖRVARA MINDRE FÖREMÅL, SOM T.EX. BATTERIER, UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN. Om något föremål skulle sväljas, skall en läkare kontaktas omedelbart.

ANVÄND RÄTT AMPERETAL VID BYTE AV SÄKRINGAR. Fel amperetal kan orsaka brand eller elektriska stötar.

ANVÄND BARA ENHETEN I BILAR MED 12-VOLTSYSTEM SOM HAR NEGATIV (–) JORD. (Återförsäljaren kan hjälpa dig om du är osäker.) Felaktig anslutning kan resultera i brand, elektriska stötar eller andra skador.

KOPPLA UR KABELN FRÅN DET NEGATIVA (–) UTTAGET PÅ BILBATTERIET INNAN ANSLUTNINGARNA GÖRS. Detta för att undvika risken för elektriska stötar eller olycksfall på grund av kortslutning.

KAPA INTE BORT KABELMANTELN FRÅN EN STRÖM-KABEL FÖR ATT STRÖMFÖRSÖRJA NÅGOT ANNANT TILLBEHÖR. Det leder till en för hög kabelbelastning och kan resultera i brand eller elektriska stötar.

SE TILL ATT INTE KABLARNA TRASSLAR IN SIG I OMGIVANDE FÖREMÅL. Utför kabeldragningen enligt anvisningarna för att undvika arrangemang som kan äventyra körningen. Kablar och anslutningar i närheten av rattstång, växelspak, bromspedal och liknande kritiska platser kan vara mycket farligt.

SE TILL ATT VARKEN RÖR, VÄTSKELEDNINGAR ELLER KABLAR VIDRÖRS, SKADAS ELLER FÖRHINDRAS VID BORRNING AV HÅL. Undersök chassit innan hålen borras så att inte några slangar, kablar, bränsleledningar eller liknande råkar skadas. Det kan leda till att brand uppstår.

MONTERA VARKEN MUTTRAR ELLER BULTAR I NÅGON DEL AV BROMSSYSTEMET VID JORDANSLUTNINGAR. Bultar eller muttrar som hör till någon vätsketank, styr- eller bromssystemet (eller något annan system som är av betydelse för säkerheten) ska ALDRIG användas för kabeldragning eller jordanslutning. Användandet av sådana delar kan leda till att fordonets styrförmåga försämras och orsaka bromsfel, brand eller personskada.

GÖR ANSLUTNINGARNA PÅ KORREKT SÄTT. Felaktiga anslutningar kan orsaka brand eller skador på enheten.

BLOCKERA INTE VENTILATIONSÖPPNINGAR ELLER VÄRMEPANELER. Det kan göra att värme alstras inuti apparaten, vilket kan leda till brand.

⚠ Försiktigt!

ANVÄND ALLTID SPECIFICERADE TILLBEHÖR OCH MONTERA TILLBEHÖREN ORDENTLIGT. Användandet av andra delar än som är avsedda för denna apparat kan leda till att apparaten skadas invändigt eller till ostadig montering på grund av lossnande delar.

MONTERA INTE APPARATEN DÄR DEN UTSÄTTS FÖR FUKT ELLER DAMM. Undvik att installera enheten på platser där fukt och damm kan tränga in och ställa till skador.

LÅT EN FACKKUNNIG TEKNIKER GÖRA KABEL-DRAGNINGEN OCH MONTERINGEN. Kabeldragningen och monteringen av denna apparat kräver teknisk kunskap och erfarenhet. Kontakta återförsäljaren, som sålde apparaten, för utförandet av säker montering.

DRA KABLARNA RAKA OCH SÅ ATT DE INTE KOMMER I KLÅM ELLER SKAVER MOT SKARPA KANTER. Undvik kläm- och nötskador genom att se till att kablarna går fria från rörliga delar (t.ex. bilsätenas glidbanor) och skarpa och spetsiga kanter. Om kablarna måste dras genom hål i plåten bör gummibussningar användas som skydd, så att inte kablarna ligger och nöter mot metallen.

Försiktighetsåtgärder

VIKTIGT
Anteckna apparatens serienummer i utrymmet på bruksanvisningens baksida för framtida referens. Serienumret finns utsatt på apparatens undersida.

- Koppla loss kabeln från batteriets minuspol (–) innan du installerar DVA-5205P. Detta minskar risken att apparaten skadas till följd av kortslutning.
- Anslut de färgkodade kablarna enligt anslutnings-schemat. Fel anslutning kan orsaka fel i apparaten eller skada bilens elsystem.
- Vid anslutning till bilens elsystem, skall du se upp med förmonterad utrustning (t ex färddator). Ta inte ström från kablarna till någon befintlig utrustning. Vid anslutning av DVA-5205P över säkringsboxen, skall du ansluta den till en separat krets som skyddas av en säkring med rätt amperetal, eftersom apparaten och/eller bilen i annat fall kan skadas. Kontakta din Alpine-återförsäljare om du känner dig osäker.

1. Vorbereitung/Preparativi/Förberedelser

1 Zubehörteile prüfen./Verificare gli accessori./Kontrollera tillbehören.

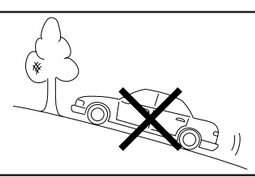
Ai-NET-Kabel (5,5m)/ Cavo Ai-NET (5,5m)/ Ai-NET-kabel (5,5m) — x 1
Ai-NET-Kabel (50cm)/ Cavo Ai-NET (50cm)/ Ai-NET-kabel (50cm) — x 1
Cinch-Verlängerungskabel (für Videosignale, 5m)/Cavo di prolunga RCA (per segnali video 5m)/RCA förlängningskabel (till videosignal, 5m) — x 1
Fiberoptikkabel (5m)/ Cavo a fibre ottiche (5m)/ Fiberoptisk kabel (5m) — x 1
Stromanschlusskabel (50cm)/Cavo di alimentazione (50cm)/ Strömkabel (50cm) — x 1
Fernbedienungssensor (1 Satz) (5,5m)/Sensore del telecomando (una unità) (5,5m)/ Fjärrkontrollsensor (ett set) (5,5m)

Zweiseitiges Klebeband/ Nastro adesivo doppio/ Dubbelsidig tejp
Fernbedienung/ Telecomando/ Fjärrkontroll — x 1
Fernbedienungshalterung/ Supporto del telecomando/ Fjärrkontrollhållare — x 1
Batterie (AA-Größe)/ Batteria (formato AA)/ Batteri (AA) — x2
① Halterung/Braccio di supporto/Konsol — Jeweils 1 für links und rechts/Uno per parte a destra e a sinistra/1 var för vänster och höger
② Bodenplatte/Base per il suolo/Golvbas — x 2
③ Schraube mit doppelter U-Scheibe (M5 x10)/Vite con doppia rondella (M5 x 10)/Skruv med dubbla brickor (M6x10) — x 4

④ Sechskantschraube (M6x50)/Bullone esagonale (M6x50)/ Sexkantbult (M6x50) — x 4
⑤ Selbstschneidende Bundschraube (M5x15)/Vite con taglio a croce flangiata (M5x15)/Tappskruv (M5x15) — x 4
⑥ Federscheibe (M6)/Rondella elastica (M6)/ Fjäderbricka (M6) — x 4
⑦ Sechskantmutter mit Bund (M6)/Dado esagonale con testina flangiata (M6)/ Flänsmutter (M6) — x 4
⑧ Flügelmutter (M6)/ Dado alettato (M6)/ Vingmutter (M6) — x 4
⑨ Klettverbindung/ Chiusura in Velcro/ Kardborrband — x 2
⑩ Montagemanschette/ Manicotto di montaggio/Fästdon — x 1
⑪ Seitliche Halterung/Braccio di supporto laterale/ Sidostycke — Jeweils 1 für links und rechts/Uno per parte a destra e a sinistra/1 var för vänster och höger

⑫ Flachkopfschraube (M2,6x6)/ Vite piatta (M 2,6x6)/ Skruv (M2,6x6) — x 2
⑬ Senkschraube (M5x8)/Vite a testa piatta (M5x8)/Skruv (M5x8) — x 4
⑭ Frontrahmen/ Montatura frontale/ Frontram — x 1
⑮ Montage-Lochband/ Cinghia di montaggio metallica/Metallband — x 1
⑯ Sechskantmutter (M5)/ Dado esagonale (M5)/ Insexmutter (M5) — x 1
⑰ Stehbolzen/ Prigioniero del bullone/ Pinnbult — x 1
⑱ Gummikappe/ Cappuccio di gomma/ Gummihylsa — x 1
⑲ Sechskantbolzen (M5)/Bullone esagonale (M5)/ Sexkantbult (M5) — x 1
⑳ Klettband/ Nastro Velcro/ Kardborrband — x 1
㉑ Selbstschneidende Schraube/Vite con taglio a croce/ Tappskruv — x 4

2 Parken Sie das Fahrzeug an einem sicheren und ebenen Standort/ Parcheggiate il veicolo in un luogo sicuro e piano./ Parkera bilen på en säker och plan plats.



3 Ziehen Sie die Feststellbremse an und schalten Sie die Zündung aus./ Inserite il freno e rimuovete la chiave di accensione./ Dra åt handbromsen och ta ur tändningsnyckeln.

(RCS PONTOISE B 338 101 280)
Sankei Kikaku Co., Ltd.
1-13-38, Hinodai, Hino, Tokyo, Japan

2. Montage/Montaggio/Montering

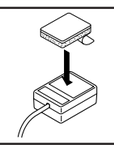
2-1 Montage des Fernbedienungssensors/Montaggio dell'unità del sensore del telecomando/Montering av fjärrkontrollsensorn

Hinweise:
- Wenn ein Monitor mit eingebautem Fernbedienungssensor, wie z.B. ein CVA-1000R verwendet wird, dann ist der externe Fernbedienungssensor nicht erforderlich
- Wenn Sie die Einheit mit einem doppelseitigen Klebeband montieren, stellen Sie sicher, dass die Montageoberfläche trocken und frei von Staub oder Fett ist.

Note:
- Se si usa un monitor con un sensore del telecomando incorporato, come il CVA-1000R, il sensore esterno non è usato.
- Se si monta l'unità con un nastro adesivo doppio, assicuratevi che la superficie di montaggio sia asciutta e priva di sporco o unto.

Observera:
- Om du använder en bildskärm med inbyggd fjärrkontrollsensor, som t ex CVA-1000R, skall den externa sensorn inte användas.
- Se till att fästytan är torr och fri från smuts och fett när du monterar enheten med dubbelhäftande tejp.

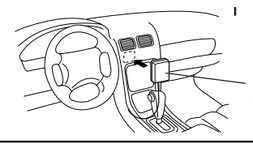
1 Drücken Sie das doppelseitige Klebeband auf die Rückseite des Fernbedienungssensors./ Premete il nastro adesivo doppio sul retro dell'unità del sensore del telecomando./ Pressa fast den dubbelhäftande tejpen på baksidan av fjärrkontrollsensorn.

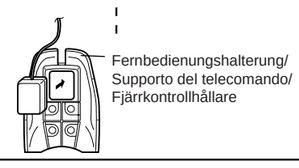


2 Bevor Sie das Anbringen des Sensors beenden, stellen Sie sicher, dass die gewählte Position innerhalb der Reichweite der Fernbedienung ist. Ziehen Sie die Abdeckfolie des Klebebandes ab und drücken Sie den Sensor an der gewählten Position oder innen in der Fernbedienungshalterung fest.

Prima di completare il montaggio del sensore, assicuratevi che il luogo di montaggio sia all'interno del campo operativo del telecomando. Staccate la pellicola dal nastro adesivo e premete il sensore sul luogo di montaggio selezionato o all'interno del supporto del telecomando.

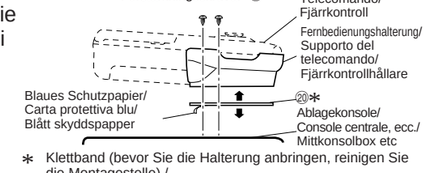
Kontrollera att installationsplatsen ligger inom räckhåll för sensorn före monteringen av sensorn. Dra loss skyddsfilmen från den dubbelhäftande tejpen och tryck fast sensorn på den valda platsen, eller inuti fjärrkontrollhållaren.





2-2 Montage der Fernbedienungshalterung/Montaggio del supporto del telecomando/Montering av fjärrkontrollhållaren

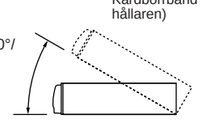
- Wenn die Fernbedienung direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist, entnehmen Sie sie aus der Halterung und legen Sie sie in das Handschuhfach./Se il telecomando si trova a contatto con la luce solare, toglietelo dal supporto e mettetelo nel comparto guanti./Om fjärrkontrollen ligger i direkt solljus, ta bort den ur hållaren och lägg den i handskfacket.
- Wenn die Halterung mit Klettband ⑳ nicht sicher angebracht werden kann, montieren Sie sie mit Schrauben ㉑./Se il supporto non può essere montato in modo ben sicuro con il nastro Velcro ⑳, montatelo usando le viti ㉑./Montera hållaren med skruvar ㉑ om det inte går att fästa den säkert med Kardborrband ⑳.



✻ Klettband (bevor Sie die Halterung anbringen, reinigen Sie die Montagestelle)./
Nastro Velcro (prima di installare il supporto, pulite il luogo di montaggio)/
Kardborrband (rengör fästplatsen innan du monterar hållaren)

2-3 Montage/Montaggio/Montering

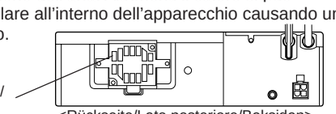
Innerhalb 30° von der Waagrechten abweichend montieren/
Montare entro 30° dall'orizzontale./
Montera högst 30° från horisontalplanet.



Achtung:
Blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnung oder den Kühlkörper der Einheit, was die Luftzirkulation behindern könnte. Wenn diese blockiert sind, sammelt sich Hitze innerhalb der Einheit, was Feuer verursachen kann.

Precauzioni:
Non ostruite l'unità di ventilazione o di riscaldamento dell'apparecchio, al fine di evitare di bloccare la circolazione dell'aria. Altrimenti il calore si può accumulare all'interno dell'apparecchio causando un incendio.

Försiktigt:
Blockera inte anläggningens fläkt eller kylflänsar, eftersom luftcirkulationen då hindras. Detta gör att anläggningen kan överhettas vilket medför risk för brand.



Hinweise:
Montieren sie die Einheit nicht an einer Stelle, an der Sie extremer Temperatur ausgesetzt ist (wie z.B. in der Nähe von Austrittsöffnungen der Klimaanlage oder der Heizung). Dies könnte Disk-Lesefehler oder andere Probleme verursachen. Wenn das Gerät in einer solchen Position montiert wurde, können Fehler wie "Disc can not read" (Disk kann nicht gelesen werden) oder andere Fehlermeldungen auftreten.

Note:
Non montate l'apparecchio in un luogo soggetto ad estreme fluttuazioni di temperatura (come vicino ad un condizionatore dell'aria o ad una ventola di riscaldamento). Si possono verificare errori di lettura del disco o altri malfunzionamenti. Se montato in tale luogo, si possono verificare messaggi tipo "Disc cannot be read" (il disco non può essere letto) o altri malfunzionamenti.

Observera:
Montera inte enheten på en plats som utsätts för stora temperaturvariationer (t ex intill en luftkonditionering eller ett varmluftsmunstycke). Detta kan orsaka svårigheter att läsa skivorna och andra problem.
Fel av typen "Disc can not read" och liknande uppstår lätt vid montering på sådana platser.

● **Montage unter Verwendung der Klettverbindungen./Montaggio con la chiusura in Velcro./Montering med Velcro kardborreband**

1 Anbringung der Klettverbindung ⑨.

Plazieren Sie zwei Stück der Klettverbindung ⑨ mit der rauen Seite in Richtung DVD-Einheit.

Applicate la chiusura in Velcro ⑨.

Attaccate due pezzi di chiusura in Velcro ⑨ con il lato ruvido rivolto verso l'unità DVD.

Sätt fast kardborrebandet ⑨.

Fäst två bitar kardborreband ⑨ med den grova sidan vänd mot DVD-spelaren.

2 Bringen Sie zwei Klettverbindungen ⑨ an der Montagestelle an.

Bringen Sie zwei Klettverbindungen (weiche Ausführung) ⑨ an den Montagestellen an und montieren Sie die Einheit.

Fortsetzung mit 4 Sicherung der Verkabelung, etc.

Applicate due pezzl di chiusura in Velcro ⑨ sulle posizioni di montaggio.

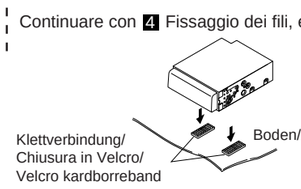
Applicate due pezzi di chiusura in Velcro (lato morbido) ⑨ sulle posizioni di montaggio e montate l'apparecchio.

Continuare con 4 Fissaggio dei fili, ecc.

Fäst två bitar kardborreband ⑨ på monteringsytan.

Fäst två bitar kardborreband (mjuka sidan) ⑨ på monteringsytorna och montera enheten.

Fortsätt till 4 Kabeldragning m m.



● **Bei der Montage am hinteren Gerätedeck/Quando installate sulla plancia posteriore/Montering under hatthyllan**

1 Halterungen ① an die Einheit montieren

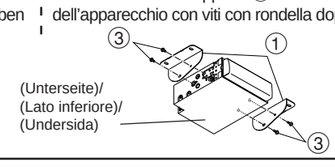
Montieren Sie die Halterungen ① an beiden Seiten der Einheit und verwenden Sie hierzu die Schrauben mit den beiden U-Scheiben (M5 x 10) ③.

Montate i bracci di supporto ① sull'apparecchio.

Montate i bracci di supporto ① su entrambi i lati dell'apparecchio con viti con rondella doppia (M5x10) ③.

Montera konsolerna ① på enheten.

Montera konsolerna ① på båda sidor av enheten med skruvar med dubbla brickor (M5x10) ③.



2 Bringen Sie die Einheit am hinteren Gerätedeck an.

Befestigen Sie die Einheit sicher mit Sechskantschrauben (M6 x 50) ④, Sechskantmuttern mit Bund (M6) ⑦, Federscheiben (M6) ⑥ und Flügelmuttern (M6) ⑧.

Fortsetzung mit 4 Sicherung der Verkabelung etc..

Applicare l'unità alla plancia posteriore.

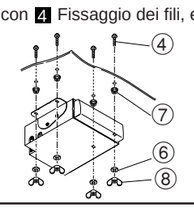
Fissate l'apparecchio in modo ben saldo con i bulloni esagonali (M6x50) ④, il dado esagonale flangiato (M6) ⑦, le rondelle elastiche (M6) ⑥, e i dadi alettati (M6) ⑧.

Continuare con 4 Fissaggio dei fili, ecc.

Fäst apparaten under hatthyllan.

Montera enheten så att den sitter säkert med sexkantskruvarna (M6x50) ④, flänsmuttern (M6) ⑦, fjäderbrickorna (M6) ⑥ och vingmuttrarna (M6) ⑧.

Fortsätt till 4 Kabeldragning m m.



● **Montage der Einheit direkt auf dem Boden/Montaggio dell'apparecchio direttamente al suolo/ Montering direkt på golvet**

1 Halterungen ① an die Einheit montieren.

Montieren Sie die Halterungen ① an beide Seiten der Einheit und verwenden Sie hierzu die Schrauben mit den beiden U-Scheiben (M5 x 10) ③.

Montate i bracci di supporto ① sull'apparecchio.

Montate i bracci di supporto ① su entrambi i lati dell'apparecchio con viti con rondella doppia (M5x10) ③.

Montera konsolerna ① på enheten.

Montera konsolerna ① på enhetens båda sidor med skruvar med dubbla brickor (M5x10) ③.

2 Montieren Sie die Einheit auf dem Boden.

Montieren Sie die Einheit mit den selbstschneidenden Bundschrauben (M5 x 15) ⑤ und Federscheiben (M6) ⑥.

Warnung: Beschädigen Sie beim Bohren keine Rohrleitungen oder Verkabelungen.

Fortsetzung mit 4 Sicherung der Verkabelung etc.

Montate l'apparecchio sul suolo.

Montate l'apparecchio sul suolo usando le viti flangiate con taglio a croce (M5x15) ⑤ e le rondelle elastiche (M6) ⑥.

Avvertimento: quando

● **Montage des Gerätes mit den Bodenplatten/**
Montaggio coi bracci di supporto per la base per il suolo/
Montering med golvfästena

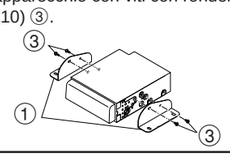
1

Montieren Sie die Halterungen ① an der Einheit.

Montieren Sie die Halterungen ① an beiden Seiten der Einheit und verwenden Sie hierzu die Schrauben mit den beiden U-Scheiben (M5 x 10) ③.

Montaggio i bracci di supporto ① sull'apparecchio.

Montate i bracci di supporto ① su entrambi i lati dell'apparecchio con viti con rondella doppia (M5x10) ③.

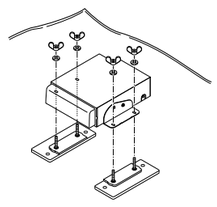


Montera konsolerna ① på enheten.

Montera konsolerna ① på enhetens båda sidor med skruvar med dubbla brickor (M5x10) ③.

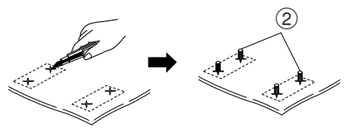
2

Bestimmen Sie unter dem Teppich die Montagestelle der Einheit./ Determinare la posizione di montaggio dell'apparecchio sotto il tappetino./ Bestäm en plats under mattan där enheten skall sitta.



3

Schneiden Sie den Teppich kreuzförmig ein und führen Sie die Bodenplatten ② durch den Teppich von unten durch./ Effettuate un taglio a forma di "X" sul tappetino ed inserite la base per suolo ② sotto lo stesso./ Skär upp "X " i mattan med en mattkniv och skjut in golvfästet ② under mattan från sidan.



4

Montieren Sie die Einheit auf dem Teppich mit Federscheiben (M6) ⑥ und Flügelmuttern (M6) ⑧.

Fortsetzung mit 4 Sicherung der Verkabelung etc..

Montate l'apparecchio sul tappetino con la rondella elastica (M6) ⑥ e dadi alettati (M6) ⑧.

Continuare con 4 Fissaggio dei fili, ecc.

Montera enheten på mattan med fjäderbrickorna (M6) ⑥ och vingmuttrarna (M6) ⑧.

Fortsätt till 4 Kabeldragning m m.

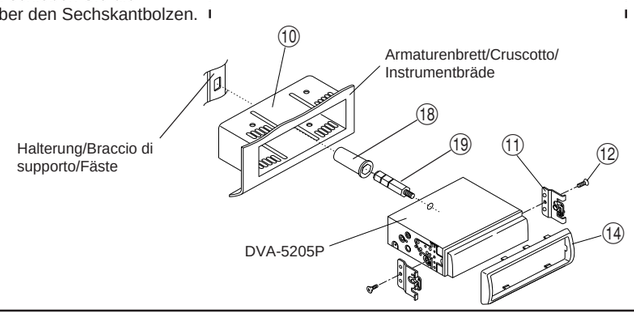
● **Bei der Montage im Armaturenbrett/Montaggio sul cruscotto/Montering i instrumentbrädan**

1

Schieben Sie die Montagemanschette ins Armaturenbrett. Montieren Sie die beiden mitgelieferten Seitenhalterungen an der DVD-Einheit.
Wenn Ihr Fahrzeug die Stützhalterung hat, montieren Sie den langen Sechskantbolzen auf der Rückseite des DVA-5205P und schieben Sie die Gummikappe über den Sechskantbolzen.

Fate scivolare il manicotto di montaggio nel cruscotto. Installate i bracci di supporto laterali in dotazione sull'unità DVD.
Quando il veicolo ha il braccio, montate il bullone lungo esagonale sul pannello posteriore del DVA-5205P e mettete il cappuccio di gomma sul bullone esagonale.

Skjut in monteringskassetten i instrumentbrädet. Montera de medföljande sidostyckena på DVD-spelaren.
Fäst kassetten i bilen genom att skruva in den långa sexkantskruven bakpå DVA-5205P och sätta på gummihatten på skruven.



2

Wenn Ihr Fahrzeug die Stützhalterung nicht hat, unterstützen Sie die DVD-Einheit mit dem mitgelieferten Lochband. Verbinden Sie jede Eingangsleitung eines Verstärkers oder Equalizers mit den dazugehörigen Ausgangsleitungen an der linken Rückseite des DVA-5205P. Verbinden Sie alle anderen Leitungen des DVA-5205P entsprechend den im Kapitel "Verbindungen" beschriebenen Details.

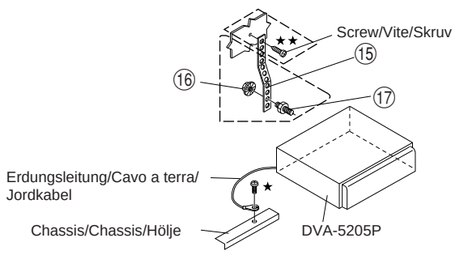
HINWEIS:
Verwenden Sie an den Positionen "★" und "★★" die richtigen Schrauben zur Montage am Chassis.

Se il vostro veicolo non è dotato del supporto di montaggio, rinforzate l'unità DVD con la cinghia di montaggio metallica in dotazione. Collegate ciascun filo di entrata proveniente da un amplificatore o equalizzatore al corrispondente filo di uscita proveniente dal lato posteriore sinistro del DVA-5205P. Collegate tutti gli altri fili del DVA-5205P secondo le informazioni fornite nella sezione "Collegamenti".

NOTA:
Per le viti "★", "★★", preparate una vite appropriata per il luogo di installazione dello chassis.

Om bilen saknar förstärkning, förstärker man DVD-spelaren med det medföljande metallbandet. Anslut alla signalkablar från förstärkare och equalizers till motsvarande utgångar baktill till vänster på DVA-5205P. Anslut alla andra kablar till DVA-5205P enligt anvisningarna under "Anslutning".

OBSERVERA:
För skruvarna "★" och "★★" väljs rätt skruvar med hänsyn till installationsplatsen.



3

Schieben Sie das DVA-5205P ins Armaturenbrett. Wenn das Gerät sitzt, stellen Sie sicher, dass die Verriegelungsstifte voll nach unten eingerastet sind. Dies kann erfolgen, indem man die Einheit kräftig hineinschiebt und gleichzeitig die Verriegelungsstifte mit einem kleinen Schraubendreher nach unten drückt. Damit wird sichergestellt, dass die Einheit verriegelt ist und nicht mehr versehentlich aus dem Armaturenbrett herausrutschen kann. Montieren Sie die mitgelieferte Frontblende.

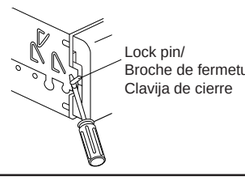
Ausbau
1. Verwenden Sie einen kleinen Schraubendreher (oder ein ähnliches Werkzeug), um die Verriegelungsstifte nach oben zu drücken. Beim Entriegeln eines Stiftes ziehen Sie leicht an der Einheit, damit der Stift nicht wieder einrastet, wenn Sie den anderen entriegeln.
2. Ziehen Sie die Einheit heraus, damit sie entriegelt bleibt.

Fate scivolare il DVA-5205P nel cruscotto. Una volta che l'apparecchio è installato, assicuratevi che i pin di bloccaggio siano completamente rivolti verso il basso. Premete l'apparecchio in modo ben saldo e allo stesso tempo spingete i pin di bloccaggio verso il basso con un piccolo cacciavite. Questo assicurerà il bloccaggio dell'apparecchio e impedirà che esca dal cruscotto. Installate la montatura frontale in dotazione.

Rimozione
1. Usate un piccolo cacciavite (o uno strumento simile) per rialzare i pin di bloccaggio. Non appena un pin viene alzato, estraete l'apparecchio gentilmente per far si che non torni a bloccarsi prima di aver sollevato l'altro pin.
2. Estraete l'apparecchio mantenendolo sbloccato.

Skjut in DVA-5205P i instrumentpanelen. När enheten sitter på plats är det viktigt att försäkra dig om att styrpinnarna har gått in helt och hållet i rätt lägen. Du kan göra detta genom att trycka in enheten hårt samtidigt som du trycker ner låstappen med en liten skruvmejsel. Detta säkerställer att enheten är ordentligt fastsatt och inte lossnar från instrumentbrädet. Montera den medföljande frontramen.

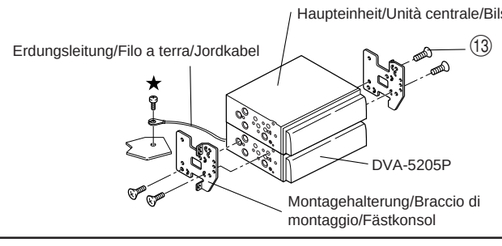
Demontering
1. Använd en liten skruvmejsel (eller liknande) och för låstapparna mot "upp"-läget. När en tapp är lossad kan man försiktigt dra ut enheten en bit. Se till att den inte låser fast igen innan du lossar nästa tapp.
2. Dra ut enheten.



JAPANISCHE FAHRZEUGE
Verwenden Sie zur Montage die originalen Fabrikhalterungen.

MACCHINA GIAPPONESE
Per l'installazione, usate il braccio di supporto originale del veicolo (di fabbrica).

JAPANSKA BILAR
Montera med bilens originalkassett (fabriksinstallning).



4

Sicherung der Verkabelung, etc.

Achten Sie darauf, dass die Verkabelungen weder von bewegenden Teilen (z.B. Sitzschienen etc.) eingeklemmt noch durch die Berührung mit vorstehenden Objekten beschädigt werden.

Fissaggio dei fili, ecc.

Assicuratevi che i fili non siano attorcigliati alle parti mobili tipo bracciolo del sedile ecc., e che non siano danneggiati dallo sfioramento con oggetti protuberanti.

Kabeldragning m m

Var försiktig så att kablarna inte kommer i kläm mellan rörliga delar som stolar eller liknande. Se även till att de inte kan skadas av vassa utstickande föremål.

3. Verbindungen/Collegamenti/Anslutning

① **Geschaltete Versorgung (Zündung) (Rot)**
Verbinden Sie diese Leitung mit einem freien Anschluss am Sicherungskasten des Fahrzeuges oder mit einem anderen freien Versorgungsanschluss, der nur dann +12 V aufweist, wenn die Zündung eingeschaltet ist oder der Zündschlüssel in der Versorgungsposition steht.
Wenn das Gerät mit einer Ai-NET-kompatiblen AV-Haupteinheit oder einer anderen Ai-NET-kompatiblen Haupteinheit verbunden wird, schließen Sie die Leitung zum Zündschloss nicht an.
② **Sicherungshalter (1A)**
③ **Erdungsleitung (Schwarz)**
Verbinden Sie diese Leitung mit einem guten Erdungsanschluss am Fahrzeug.
Stellen Sie sicher, dass die Leitung an einer blanken Stelle des Metalls angeschlossen wird und durch die mitgelieferten Blechschrauben fest angezogen ist.
④ **Batterieleitung (Gelb)**
Schließen Sie diese Leitung direkt am (+)-Pol der Batterie des Fahrzeuges an.
⑤ **Sicherungshalter (5A)**
⑥ **Eingangsleitung der Fernbedienung (Weiß/Braun)**
Diese Leitung wird in Verbindung mit einem Alpine-Produkt mit einer Fernbedienungs-Ausgangsleitung verwendet.
⑦ **Videoausgang**
Dieser Anschluss wird in Verbindung mit den Videoeingängen eines andern Video-Produktes (TV-Monitor) verwendet.
⑧ **Ai-NET-Anschluss (Schwarz)**
Verbinden sie diesen Anschluss mit dem Aus- oder Eingang eines anderen, mit Ai-NET ausgestatteten Produktes.
Verbinden Sie diesen Anschluss mit dem Ai-NET-Anschluss des digitalen Audio-Prozessors (PXA-H510) oder der Haupteinheit, wenn kein digitaler Audio-Prozessor angeschlossen ist.
⑨ **Ai-NET-Anschluss (Grau)**
Verbinden sie diesen Anschluss mit dem Aus- oder Eingang eines anderen, mit Ai-NET ausgestatteten Produktes.
Verbinden Sie diesen Anschluss mit dem Ai-NET-Anschluss der Haupteinheit, wenn der digitale Audio-Prozessor angeschlossen ist oder mit dem Ai-NET-Anschluss des CD-Wechslers, wenn der digitale Audio-Prozessor nicht angeschlossen ist
⑩ **Fernbedienung-Sensoranschluss**
Schließen Sie hier den Fernbedienungssensor an. Wird nicht benötigt, wenn ein Monitor mit eingebautem Fernbedienungssensor verwendet wird. Der Fernbedienungssensor wird aber benötigt, wenn ein Monitor oder eine Navigationseinheit eines anderen Herstellers angeschlossen wird.
⑪ **Digitalausgang (optisch)**
Dieser Anschluss wird für die Verbindung des DVA-5205P mit einem digitalen Alpine-Produkt (digitaler Audio-Prozessor PXA-H510) verwendet.
Diese Produkte beinhalten ein Fiberoptikkabel, dass direkt am digitalen Ausgang des DVA-5205P eingesteckt wird.
⑫ **Cinch-Verlängerungskabel (im DVD-Player enthalten)**
⑬ **Ai-NET-Kabel 5,5 m (im DVD-Player enthalten)**
Verwenden Sie das passende, dem Abstand entsprechende Ai-NET-Kabel (siehe ⑭).
⑭ **Ai-NET-Kabel 50 cm (im DVD-Player enthalten)**
Verwenden Sie das passende, dem Abstand entsprechende Ai-NET-Kabel (siehe ⑬).
⑮ **Fiberoptikkabel (im DVD-Player enthalten)**
⑯ **Fernbedienungssensor**
Wird nicht benötigt, wenn ein Monitor mit eingebautem Fernbedienungssensor verwendet wird. Der Fernbedienungssensor wird aber benötigt, wenn ein Monitor oder eine Navigationseinheit eines anderen Herstellers angeschlossen wird.
⑰ **Zusatz-Videoeingang (AUX 1)**
Verbinden Sie die Video-Ausgangsverbindung des DVA-5205P mit diesem Anschluss.
⑱ **Digital-Eingang (optisch)**
Verbinden Sie die Video-Ausgangsverbindung des DVA-5205P mit diesem Anschluss.
⑲ **Ai-NET-Kabel (im CD-Wechsler enthalten)**
⑳ **Ai-NET-Anschluss**
Verbinden Sie diesen Anschluss mit dem Aus- oder Eingangsanschluss eines anderen, mit Ai-NET ausgestatteten Produktes.
㉑ **Systemumschalter**
Wenn Sie einen digitalen Audio-Prozessor anschließen und die Ai-Net-Funktion verwenden, schalten Sie diesen Schalter auf "EQ/DIV" um. Wenn kein Ai-NET-Produkt angeschlossen ist, lassen Sie den Schalter in der Position "NORM".
㉒ **Audioausgang**
Dieser Ausgang kann an einen hinteren Monitor mit Lautstärkeeinstellung oder einem zusätzlichen Audio-Vorverstärker angeschlossen sein. Dieser Ausgang wird verwendet, um das DVD-Audio wiederzugeben, während das Haupt-Audiosystem von einer anderen Quelle wie Radio oder CD versorgt wird.
㉓ **Cinch-Verlängerungskabel (Verkauf separat)**
㉔ **Zusatz-Audioausgang (AUX 1)**
Verbinden Sie den Audio-Ausgang eines DVA-5205P mit diesem Anschluss.

① **Filo di alimentazione (accensione) (rosso)**
Collegate questo filo ad un terminale aperto sulla scatola dei fusibili del veicolo o ad un'altra fonte di alimentazione che fornisce (+) 12V, solo quando il veicolo è acceso o nella posizione "accessori".
Quando si collega ad un'unità principale compatibile con la rete Ai-NET o ad un'unità principale AV compatibile con la rete Ai-NET, non collegate il cavo dell'accensione.
② **Sostegno del fusibile (1A)**
③ **Filo a terra (nero)**
Collegate questo filo ad un buon chassis a terra del veicolo.
Assicuratevi che il collegamento sia fatto ad un metallo senza rivestimento e che sia ben saldo usando la vite laminata di metallo fornita.
④ **Filo delle batterie (giallo)**
Collegate questo filo al terminale positivo (+) delle batterie del veicolo.
⑤ **Sostegno del fusibile (5A)**
⑥ **Filo di entrata del telecomando (bianco/marrone)**
Questo cavo è usato in combinazione con un prodotto ALPINE con un cavo di uscita con controllo a distanza.
⑦ **Connettore dell'uscita video**
Questo connettore è usato in combinazione con gli ingressi video di un altro prodotto video (monitor TV).
⑧ **Connettore Ai-NET (nero)**
Collegatelo al connettore di uscita o entrata di un altro prodotto dotato di Ai-NET. Collegate questo connettore al connettore del processore audio digitale (PXA-H510) o Ai-NET dell'unità centrale (quando il processore audio digitale non è collegato).
⑨ **Connettore Ai-NET (grigio)**
Collegatelo al connettore di uscita o entrata di un altro prodotto dotato di Ai-NET. Collegate questo connettore all'unità centrale (quando il processore audio digitale è collegato) o al connettore Ai-NET di un multilettore CD (quando il processore audio digitale non è collegato).
⑩ **Spinotto del telecomando**
Collegatelo all'unità del sensore del telecomando. Non si usa con un monitor dotato di un'unità del sensore del telecomando incorporata. È necessario avere l'unità del sensore del telecomando quando è collegato un monitor o un'unità di navigazione di diversa fabbricazione.
⑪ **Terminale di uscita digitale (ottica)**
Questo terminale è usato per collegare il DVA-5205P ad un prodotto digitale ALPINE (processore audio digitale PXA-H510). Questi prodotti includono un cavo a fibre ottiche che si inserisce direttamente nel terminale di uscita digitale del DVA-5205P.
⑫ **Cavo di prolunga RCA (incluso con il lettore video DVD)**
⑬ **Cavo Ai-NET 5,5 m (incluso con il lettore video DVD)**
Usate il cavo Ai-NET appropriato (fate riferimento a ⑭) a seconda del luogo di montaggio.
⑭ **Cavo Ai-NET 50 cm (incluso con il lettore video DVD)**
Usate il cavo Ai-NET appropriato (fate riferimento a ⑬) a seconda del luogo di montaggio.
⑮ **Cavo a fibre ottiche (incluso con il lettore video DVD)**
⑯ **Telecomando**
Non si usa con un monitor dotato di sensore del telecomando. È necessario avere un sensore del telecomando quando è collegato un monitor o un unità di navigazione di altra fabbricazione.
⑰ **Terminale di entrata video AUX (AUX 1)**
Collegate il filo di uscita video del DVA-5205P a questo terminale.
⑱ **Terminale di entrata digitale (ottica)**
Collegate questo terminale al terminale di uscita digitale, cavo di fibre ottiche del DVA-5205P.
⑲ **Cavo Ai-NET (incluso con il CD Shuttle)**
⑳ **Connettore Ai-NET**
Collegatelo al connettore di uscita o di entrata di un altro prodotto dotato di Ai-NET.
㉑ **Interruttore del sistema**
Quando si collega un processore audio digitale usando la funzione Ai-NET, collocate questo interruttore nella posizione EQ/DIV.
Se non è collegato alcun processore audio digitale, lasciate l'interruttore nella posizione NORM.
㉒ **Connettore di uscita audio**
Questa uscita può essere collegata al monitor posteriore con un controllo di volume o un preamplificatore audio ausiliare. Questo è usato per monitorare l'audio DVD mentre il sistema audio principale è azionato da un'altra fonte (come radio o CD).
㉓ **Cavo di estensione RCA (venduto separatamente)**
㉔ **Terminale di entrata audio AUX (AUX 1)**
Collegate il filo di uscita audio di un DVA-5205P a questo terminale.

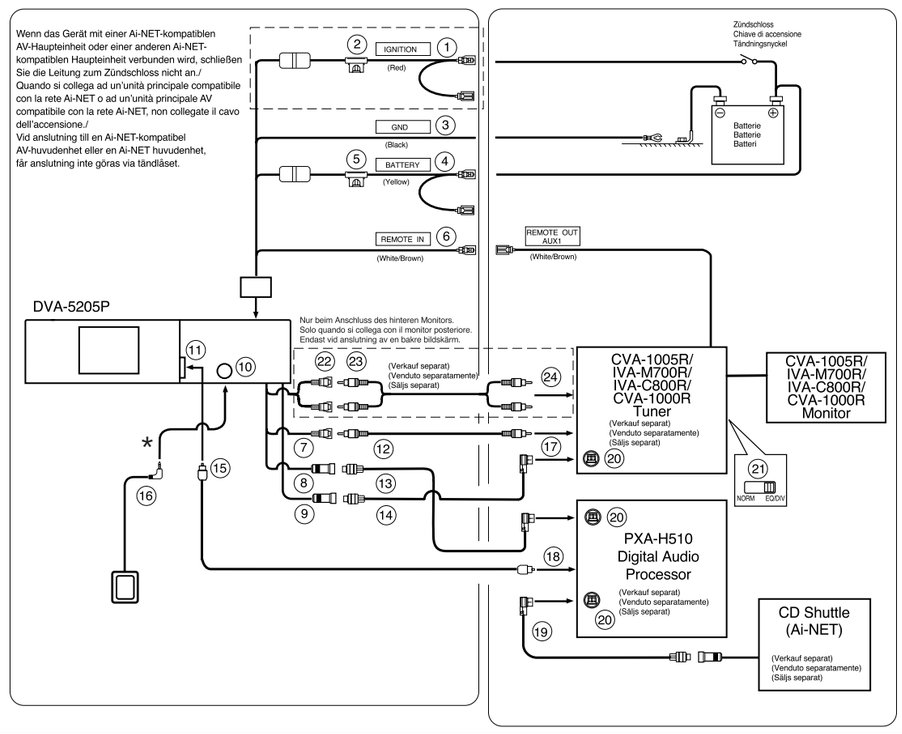
① **Nyckelstyrd strömkabel (tändning) (röd)**
Anslut den här kabeln till en ledig plats i bilens säkringsdosa, eller till en annan ledig spänningskälla som ger +12 V, endast när tändningen är påslagen eller nyckeln står i ACC-läget.
Vid anslutning till en Ai-NET-kompatibel AV-huvudenhet, får anslutning inte göras via tändläset.
② **Säkringsdosa (1 A)**
③ **Jordkabel (svart)**
Anslut den här kabeln till en bra jordpunkt på bilens chassi.
Anslutningen måste göras till ren metall och skruvas fast ordentligt med den medföljande plåtskruven.
④ **Batterikabel (gul)**
Anslut den här kabeln till bilbatteriets pluspol (+).
⑤ **Säkringshållare (5 A)**
⑥ **Fjärrkontrollkabel (vit/brun)**
Denna kabel används i kombination med en ALPINE-produkt som har en kabel för fjärrstyrd till-/frånslag.
⑦ **Videoutgång**
Denna anslutning används för anslutning till videoingången på en annan videoprodukt (t ex en bildskärm).
⑧ **Ai-NET-anslutning (svart)**
Anslut den här kontakten till in- eller utgång på en annan Ai-NET-produkt.
Anslut den här kontakten till en digital ljudprocessor (PXA-H510) eller en Ai-NET-kontakt på huvudenheten (om du inte använder någon digital ljudprocessor)
⑨ **Ai-NET-anslutning (grå)**
Anslut den här kontakten till in- eller utgång på en annan Ai-NET-produkt.
Anslut den här kontakten till en Ai-NET-kontakt på huvudenheten (om du använder en digital ljudprocessor) eller till Ai-NET-kontakten på en CD-växlare (om du inte använder någon digital ljudprocessor)
⑩ **Uttag för fjärrkontrollsensor**
Anslut till fjärrkontrollsensorn. Används ej om du har en bildskärm med inbyggd fjärrkontrollsensor. Fjärrkontrollsensor behövs om du har en bildskärm eller ett navigationssystem från en annan tillverkare.
⑪ **Digitalutgång (optisk)**
Använd den här utgången för att ansluta DVA-5205P till en digital ALPINE-produkt (den digitala ljudprocessorn PXA-H510).
Produkter av denna typ levereras med en fiberoptisk kabel som ansluts direkt till digitalutgången på DVA-5205P.
⑫ **RCA-förlängningskabel (medföljer DVD-spelaren)**
⑬ **Ai-NET-kabel 5,5 m (medföljer DVD-spelaren)**
Använd rätt Ai-NET-kabel (jämför med ⑭) beroende på installationsplatsen.
⑭ **Ai-NET-kabel 50 cm (medföljer DVD-spelaren)**
Använd rätt Ai-NET-kabel (jämför med ⑬) beroende på installationsplatsen.
⑮ **Fiberoptisk kabel (medföljer DVD-spelaren)**
⑯ **Fjärrkontrollsensor**
Används ej om du har en bildskärm med inbyggd fjärrkontrollsensor. Fjärrkontrollsensorn behövs om du har en bildskärm eller ett navigationssystem från en annan tillverkare.
⑰ **AUX videoingång (AUX1)**
Anslut videoutgången på en DVA-5205P till den här kontakten.
⑱ **Digitalingång (optisk)**
Anslut den här kontakten till digitalutgången på en DVA-5205P med en fiberoptisk kabel.
⑲ **Ai-NET-kabel (medföljer CD-växlaren)**
⑳ **AI-NET-kontakt**
Ansluts till in- eller utgången på en annan produkt som är utrustad med Ai-NET.
㉑ **Systemomkopplare**
Ställ den här omkopplaren på EQ/DIV om du ansluter till en digitalprocessor med Ai-NET-funktion.
Låt omkopplaren stå på NORM om du inte använder en digital ljudprocessor.
㉒ **Audioutgång**
Den här utgången kan anslutas till en bakre bildskärm med ljudstyrkekontroll, eller till en stereoförförstärkare. Detta kan användas för att titta på DVD-skivan samtidigt som man lyssnar på ljudet från en annan källa (t ex radio eller CD).
㉓ **RCA förlängningskabel (säljs separat)**
㉔ **AUX audioingång (AUX1)**
Anslut audiokabeln från en DVA-5205P till den här ingången.

Hinweis:
Bevor Sie den Systemschalter an der Haupteinheit umschalten, stellen Sie sicher, dass das Gerät eingeschaltet ist.

Nota:
Prima di cambiare la posizione dell'interruttore del sistema sull'unità centrale, assicuratevi che l'alimentazione sia attivata.

Observera:
Kontrollera att strömmen är på innan du ställer om systemomkopplaren på huvudenheten.

● **Anschluss einer AV-Haupteinheit und eines digitalen Audio-Prozessors, die Ai-NET unterstützen./Collegamento dell'unità centrale AV/processore audio digitale che sostiene Ai-NET/Anslutning av en AV huvudenhet/digital ljudprocessor med Ai-NET-kapacitet**



- DVA-5205P-Einstellungen/
  Impostazione del DVA-5205P/
  Installation av DVP-5205P

Ai-NET-Einstellungen/ Impostazione Ai-NET/ Ai-NET-inställningar (CVA-1005R/IVA-M700R/IVA-C800R)	DVD
Ai-NET-Einstellungen/ Impostazione Ai-NET/ Ai-NET-inställningar (CVA-1000R)	CD
Einstellung der Haupteinheit/ Impostazione di controllo H.U. H.U.-kontrollinställningar	ON

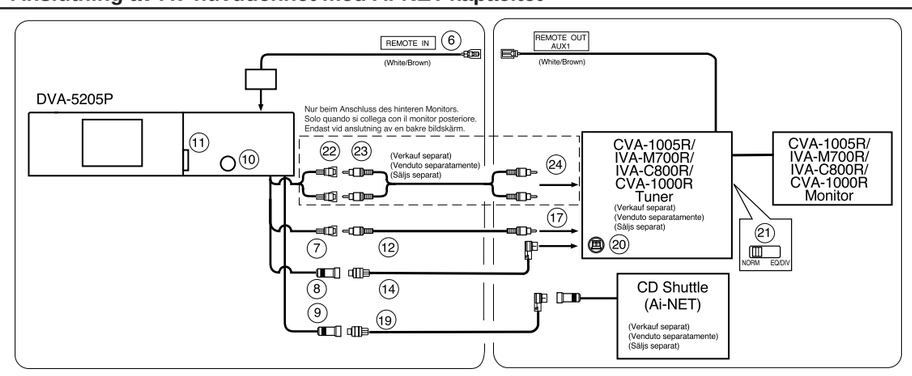
Siehe Seite 36-39 des Bedienungshandbuches./
Fate riferimento a pagina 106-109 del manuale dell'utente./
Se sid 176-179 i bruksanvisningen.

Hinweis:
* Der Anschluss der Fernbedienung wird nur als Anschlussbeispiel gezeigt. Der Fernbedienungssensor ist in diesem System nicht erforderlich.
Für Details sehen Sie oben den Punkt ⑯ in "3. Verbindungen".

Nota:
* Il sensore del telecomando è descritto come un esempio di collegamento. Il sensore del telecomando non è usato con questo sistema. Per ulteriori informazioni, fate riferimento all'articolo ⑯ Sensore del telecomando di "3. Collegamenti", sopra riportato.

Observera:
* Anslutningen av fjärrkontrollsensorn beskrivs bara som exempel. Fjärrkontrollsensorn används inte i den här anläggningen. Mer information finns under punkt ⑯ Fjärrkontrollsensor i "3. Anslutning" ovan.

● **Anschluss einer AV-Haupteinheit, die Ai-NET unterstützt./Collegamento dell'unità centrale AV che sostiene Ai-NET./ Anslutning av AV huvudenhet med Ai-NET-kapacitet**

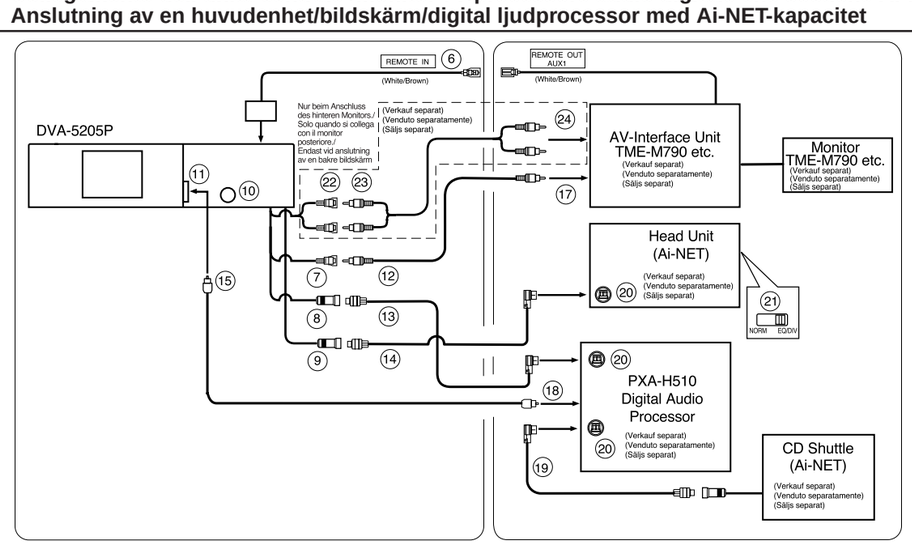


- DVA-5205P-Einstellungen/
  Impostazione del DVA-5205P/
  Installation av DVP-5205P

Ai-NET-Einstellungen/ Impostazione Ai-NET/ Ai-NET-inställningar (CVA-1005R/IVA-M700R/IVA-C800R)	DVD
Ai-NET-Einstellungen/ Impostazione Ai-NET/ Ai-NET-inställningar (CVA-1000R)	CD
Einstellung der Haupteinheit/ Impostazione di controllo H.U. H.U.-kontrollinställningar	ON

Siehe Seite 36-39 des Bedienungshandbuches./
Fate riferimento a pagina 106-109 del manuale dell'utente./
Se sid 176-179 i bruksanvisningen.

● **Anschluss einer Haupteinheit, eines TV-Monitors und eines digitalen Audioprozessors, die Ai-NET unterstützen./ Collegamento dell'unità centrale /monitor TV/processore audio digitale che sostiene Ai-NET/ Anslutning av en huvudenhet/bildskärm/digital ljudprocessor med Ai-NET-kapacitet**

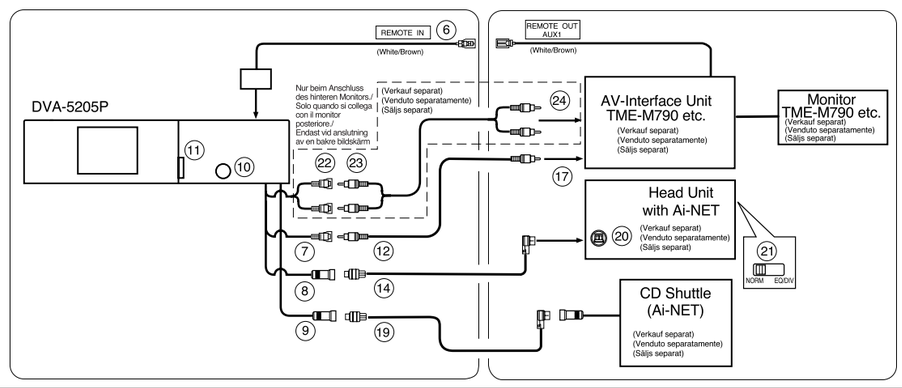


- DVA-5205P-Einstellungen/
  Impostazione del DVA-5205P/
  Installation av DVP-5205P

Ai-NET-Einstellungen/ Impostazione Ai-NET/ Ai-NET-inställningar	CD
Einstellung der Haupteinheit/ Impostazione di controllo H.U. H.U.-kontrollinställningar	ON

Siehe Seite 36-39 des Bedienungshandbuches./
Fate riferimento a pagina 106-109 del manuale dell'utente./
Se sid 176-179 i bruksanvisningen.

● **Anschluss einer Haupteinheit und eines TV-Monitors, die Ai-NET unterstützen./Collegamento dell'unità centrale/ monitor TV che sostiene Ai-NET/Anslutning av en huvudenhet/bildskärm med Ai-NET-kapacitet**



- DVA-5205P-Einstellungen/
  Impostazione del DVA-5205P/
  Installation av DVP-5205P

Ai-NET-Einstellungen/ Impostazione Ai-NET/ Ai-NET-inställningar	CD
Einstellung der Haupteinheit/ Impostazione di controllo H.U. H.U.-kontrollinställningar	ON

Siehe Seite 36-39 des Bedienungshandbuches./
Fate riferimento a pagina 106-109 del manuale dell'utente./
Se sid 176-179 i bruksanvisningen.